

# Hong Kong Stock Link Securities Limited

## 港股通証券有限公司

23/F., Workington Tower, No.78 Bonham Strand East, Sheung Wan,

Hong Kong. CE No.: ABD608 Broker No.: 4520, 4529

Tel.: 2530-2213 Fax.: 2523-5069

Email address : [general@hkstocklink.com](mailto:general@hkstocklink.com)

Website : [www.hkstocklink.com](http://www.hkstocklink.com)

## Supplemental

## Agreement For Internet Trading

### 互聯網證券交易 - 補充協議書

Account Name 帳戶名稱	
Account Number 帳戶號碼	
Date 日期	

- I wish to receive my Login No. and Password via: 本人欲選擇以下方式收取貴公司之網上交易帳戶號碼及密碼:

- Email 電郵     Mobile Phone Message 手提電話短訊收取  
 Registered post to my correspondence address 掛號形式寄到本人之通訊地址  
 Collect it in person 親到貴公司索取

- Language setting 版面語文設定

- English 英文     Traditional Chinese 繁體中文     Simplified Chinese 簡體中文

★

\_\_\_\_\_  
Client Signature 客戶簽名

For enquiries, please contact your agent or our Customer Service at 2530-2213

如有查詢, 歡迎致電客戶服務: 2530-2213

## **Supplemental Agreement for Internet Trading**

### **互聯網證券交易 - 補充協議書**

To : Hong Kong Stock Link Securities Limited  
23/F., Workington Tower, 78 Bonham Strand East,  
Sheung Wan, Hong Kong.

Dear Sirs,

I/We hereby authorize and request you to open and maintain an internet securities trading account (“the Account”) in the name of me/us for the purchases, sales, holdings of and any other dealings in securities. The Account shall be maintained and all such purchases, sales, holdings of and any other dealings in securities shall be effected subject to and in accordance with the provisions of the Supplemental Agreement for Internet Trading (“Supplemental Agreement”) and the Cash Client’s Agreement and /or Additional Terms for Margin Clients (“the Agreement(s)"). I/We confirm and acknowledge that the Supplemental Agreement forms an integral part of the Agreement(s).

本人授權要求貴公司為本人以本人名義開立並操作一個互聯網證券交易帳戶（以下簡稱“帳戶”），以執行本人不時購入、賣出、保管或處理各類證券。有關帳戶之運作須受本「互聯網證券交易 - 補充協議書」（以下簡稱“補充協議書”）及「現金客戶協議書」及/或「保證金客戶（即孖展客戶）買賣附加條款」（以下簡稱“客戶協議書”）規限，本人確認補充協議書為客戶協議書組成之一部份。

I/We hereby agree to effect Transactions as hereinafter defined subject to the following terms and conditions of this Supplemental Agreement :-

本人茲同意根據下列條件進行互聯網證券交易 :-

#### **1. The Account 帳戶**

I/We warrant that the information set out in the Account Opening Information is true and correct and that you are entitled to rely fully on such information to act on my/our behalf unless and until you receive notice of any change from me/us in accordance with the provisions of the Agreement(s). I/We undertake to advise you promptly of any material change to such information.

本人保證客戶開戶資料內所載資料均屬真實及正確，貴公司在未收到本人據客戶協議書規定發出的資料變更通知前，貴公司有權依據該等資料行事，若該等資料有變更，本人即盡快通知貴公司。

## 2. **Internet Securities Trading Service 互聯網證券交易**

2.1 I/We shall use the internet securities trading service only in accordance with this Supplemental Agreement and the Agreement(s).

客戶只限於根據補充協議書及客戶協議書之有關條款使用互聯網證券交易服務。

2.2 I/We shall be the only authorized user of the internet securities trading service under the Account.

本人是帳戶唯一有權使用互聯網證券交易服務的人。

2.3 I/We acknowledge that the internet securities trading service is proprietary to you. I/We warrant and undertake that I/We shall not, and shall not attempt to, tamper with, modify, decompile, reverse engineer or otherwise altering in any way, and shall not attempt to gain authorized access to, any part of the internet securities trading service. I/We undertake to notify you immediately if I/We become aware that any of the actions described above in this paragraph is being perpetrated by any other person.

本人承認此互聯網證券交易服務為貴公司所專有。本人保證及承諾本人不會和不試圖損壞、修改、逆彙編、或以其他方式改變互聯網證券交易服務的任何組成部分，也不試圖非法進入互聯網證券交易服務的任何組成部分。本人等保證在本人知道有人作出上述行動時馬上通知貴公司。

2.4 I/We shall be responsible for the confidentiality and use of my/our client ID and Password.

本人有責任將本人之登入密碼及帳戶號碼保密，並對此負責。

2.5 I/We agree immediately to notify you if I/We become aware of

本人同意在獲悉以下事件後，隨即知會貴公司 :-

2.5.1 any loss or theft of my/our client ID and Password; or  
本人帳戶號碼及密碼遭遺失或盜用; 或

2.5.2 any unauthorized use of any of my/our client ID and Password; or of the internet securities trading service or any information; or

本人之任何登入帳戶號碼及密碼，或互聯網證券交易服務或任何資料被非法使用; 或

2.5.3 any failure by me/us to receive a message that an order initiated by me/us through the internet securities trading service has been received and or executed through the internet securities trading service.

本人未能獲取訊息，顯示經已接獲及/或執行本人透過互聯網證券交易服務發出指令之訊息。

2.6 I/We shall be solely responsible for all instruction entered through the internet using my/our client ID and Password.

本人須自行負責使用本人之帳戶號碼及密碼的保密及使用。

2.7 I/We understand that you will not be liable to me/us if I/We am/are unable to access my/our account information or request a transaction through the internet service.

本人明白貴公司不會對本人不能存取本人之帳戶資料及透過互聯網證券交易服務要求負責。

2.8 I/We shall not use or permit the use of the information or any part thereof for any illegal purpose.

客戶不得使用或容許使用資訊或其他任何部分作任何非法用途。

2.9 I/We shall not disseminate the information to third parties, and shall be solely use the information or any part thereof for my/our own use or in the ordinary course of my/our own business.

本人不得向第三方散播資訊，同時只容許本人作本身的用途或在本身業務的正常過程中使用。

2.10 Electronic trading facilities are supported by computer-based component systems for the order-routing, execution, matching, registration or clearing of trades. As with all facilities and systems, they are vulnerable to temporary disruption or failure. My/Our ability to recover certain losses may be subject to limits on liability imposed by the system provider, the market, the clearing house and/or participant firms. Such limits may vary, I/We should ask the firm with which I/We deal for details in this respect.

電子交易的設施是以電腦組成系統來進行交易指示傳遞、執行、配對、登記或交易結算。然而，所有設施及系統均有可能會暫時中斷或失靈，而客戶就此所能獲得的賠償或會受制於系統供應商、市場、結算公司及/或參與者商號就其所承擔的責任所施加的限制。由於這些責任限制可以各有不同，本人應向為本人進行交易的商號查詢這方面的詳情。

### 3. **Laws and rules** 法例及規則

If I/We place any orders to you outside Hong Kong, I/We agree to ensure and represent that such orders will have been given in compliance with any applicable law of the relevant jurisdiction from which my/our orders are given. I/We further agree that I/We shall, when, in doubt, consult legal advisers and other professionals of the relevant jurisdiction. I/We accept that there may be taxes or charges payable to relevant authorities in respect of any instructions and that you shall not be liable for any of such cost.

倘本人向貴公司發出任何指令的地點為香港以外的地方，本人同意確保及表明請等指令之發出將遵從於本人發出指令的有關司法管轄區的任何及一切適用法律，而本人更同意本人遇有疑問時，應於有關司法管轄區諮詢或取得法律及專業意見。本人同意支付就有關任何指示可能須繳付之稅項或收費，貴公司並不須就該等費用負上任何責任。

#### **4. Risk Disclosure Statement 風險披露聲明**

I hereby understand that 本人明白：

4.1 Due to unpredictable traffic congestion of the Internet, an inherently unreliable medium of communication and that such unreliability is beyond your control, there is a risk that communication over the Internet may be interrupted, delayed or accessed by unauthorized parties. Notwithstanding measures taken by you to minimize this risk, you accept no responsibility for any loss which may be incurred by me/us as a result of interruptions or delays or unauthorized access. I/We should not place any instruction over the Internet if I/We are not prepared to accept such risk.

由於無法預計互聯網上的通訊量，故屬一個存在不可靠因素之通訊媒介，而該等不可靠因素亦非貴公司所能控制，互聯網上的通訊有可能中斷、延資或被未經授權各方取得的風險。雖然貴公司採取措施將此一風險減至最低限度，對於本人因上述中斷、延資或被未經授權取得的結果而使本人招致任何損失，貴公司不承擔任何責任。倘本人不準備接受上述風險，本人不會使用貴公司之互聯網服務。

4.2 Trading on an electronic trading system may differ from trading on other electronic trading systems. If I/We may undertake transactions on an electronic trading system, I/We will be exposed to risks associated with the system including the failure of hardware and software. The result of any system failure may be that my/our order is either not executed according to my/our instructions or is not executed at all.

透過某個電子交易系統進行買賣，可能會與透過其他電子交易系統進行買賣有所不同。如果本人透過某個電子交易系統進行買賣，便須承受該系統帶來的風險，包括有關係統硬件或軟件可能會失靈的風險。系統失靈可能會導致本人的交易指示不能根據指示執行，甚至或完全不獲執行。

4.3 While you, the Stock Exchange of Hong Kong Limited (“the HKEX”), Hong Kong Securities Clearing Company Limited (“the HKSCC”) and all related parties endeavour to ensure the accuracy

and reliability of the information provided through the system, there is no guarantee that such information is accurate and reliable and that you, the HKEX, CCASS and related parties do not accept the liability (whether in text or contract or otherwise) for any loss or damage arising from any inaccuracies or omissions.

貴公司、香港聯合交易所有限公司（以下簡稱“聯交所”）、香港中央結算有限公（以下簡稱“中央結算”）及所有有關人士致力確保該系統所提供資料之準確性及可靠性，惟資料之準確性及可靠性並無保證，且貴公司、聯交所、中央結算及所有有關人士概不須就任何因不準確或錯漏所產生之任何損失或損毀承擔任何責任（不論以文本或合約或其他形式）。

**5. Law 法律**

This Agreement is governed and construed in accordance with the Laws of Hong Kong Special Administrative Region and the parties hereby irrevocably submit themselves to the jurisdiction of the Hong Kong Special Administration Region.

I/We, the undersigned, hereby acknowledge that I/We have read, is/are aware of and understand the contents of this Agreement and accept its terms and conditions.

本人為下述簽署人士承認已閱讀、知悉及明白本協議書之內容並接受其條款及條件。

Client's Signature 客戶簽名	Client's Signature (for Joint A/C) 聯名戶口適用	Witnessed by 見證人	Responsible Officer/ Authorized Person 公司負責人/管理層
Name 姓名	Name 姓名	Name : 姓名	Name 姓名

## Risk Disclosure Statement 風險披露聲明

### 1. Declaration by client 客戶聲明

I hereby confirm that the Risk Disclosure Statement was provided to me/us in a language of my/our choice (English or Chinese) and I/We was/were invited to read the same to ask questions and take independent advice if I/We wish.

本人確認已按照本人選擇的語言（英文或中文）獲得風險披露聲明及已獲邀閱讀風險披露聲明、提出問題及徵求獨立的意見，如本人有此意願。

--	--

Client's signature 客戶簽名

Client's signature (for Joint Account) 聯名戶口適用

Company Chop (if appropriate) 公司印 (如適用)

### 2. Declaration by staff 職員聲明

I, a licensed or registered person, declare that I have provided to the above client with a copy of the Risk Disclosure Statement in a language of the client's choice (English or Chinese) and invited the client to read the same, to ask questions and take independent advice if the client so wishes.

本人，以註冊人身份，確認本人已按照上述客戶所選擇的語言（英文或中文）提供風險披露聲明及提示客戶閱讀該風險披露聲明、亦邀請客戶提出問題及徵求獨立的意見，如客戶有此需要。

--	--	--	--

Signature of Registered Person

CE Number

Name of Registered Person

Date

註冊人簽名

(IN BLOCK LETTERS)

In case of discrepancy between the English version and the Chinese version, the English version shall prevail.

如中、英文版本有任何分歧，概以英文版本為準。

04-02-2014